

Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3551-е заседание

Среда, 5 июля 1995 года, 16 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Мартинес Бланко	(Гондурас)
Члены:	Аргентина	г-н Серсале ди Серисано
	Ботсвана	г-н Мотсвагае
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Ровенски
	Франция	г-н Мериме
	Германия	г-н Хенце
	Индонезия	г-н Вибисоно
	Италия	г-н Феррарин
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Сидоров
	Руанда	г-н Убалижоро
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 25 июня 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1995/510)

95-85593.R

Заседание открывается в 16 ч. 25 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (говорит по-испански): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в июле, я хотел бы воспользоваться возможностью и от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Германии при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству графу Детлеву цу Ранцау за его усилия на посту Председателя Совета Безопасности в июне 1995 года. Я убежден, что выскажу мнение всех членов Совета Безопасности, если выражу глубокую признательность послу графу цу Ранцау за большое дипломатическое искусство и неизменный такт, которыми было отмечено его руководство работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 25 июня 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1995/510)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины и Хорватии, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; г-н Нобило (Хорватия) занимает место, отведенное ему в зале Совета.

Председатель (говорит по-испански): Я также получил письмо от посла Джёкича от 5 июля 1995 года с просьбой пригласить его для выступления в Совете. С согласия Совета я намерен пригласить посла Джёкича выступить в Совете в ходе обсуждения вопроса, включенного в его повестку дня.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Вниманию членов Совета представлено письмо Генерального секретаря от 25 июня 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее доклад Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, касающийся деятельности Миссии Международной конференции в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) (S/1995/510).

Вниманию членов Совета представлен также документ S/1995/537, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Чешской Республикой, Францией, Германией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. Члены Совета имеют также фотокопии письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций и Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности от 5 июля 1995 года, которое будет выпущено в качестве документа S/1995/538.

Первый оратор в моем списке - министр иностранных дел Боснии и Герцеговины Его Превосходительство г-н Мухамед Шакирбей, которого я приветствую и которому предоставляю слово.

Г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мы с чувством удовлетворения и уверенности в успехе воспринимаем Ваше вступление на пост Председателя Совета Безопасности. Мне хотелось бы одновременно отдать должное тому вкладу, который внес Ваш предшественник, Постоянный

представитель Германии, в частности тому, сколь умело он выполнял обязанности Председателя Совета Безопасности в июне месяце.

Прежде чем продолжить свое выступление, я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующую только что поступившую информацию. Несколько часов назад реактивный самолет сербских сил, осаждающих район Бихача, произвел обстрел "безопасного района" Бихача ракетами воздух-земля. Мы выделяем этот инцидент среди тех, что имели место за последние несколько дней, поскольку он, похоже, олицетворяет собой растущую тенденцию испытывать волю Совета Безопасности в отношении соблюдения "бесполетной зоны" над Республикой Боснией и Герцеговиной и, к нашему разочарованию, не вызвал должной реакции.

Мы особо подчеркиваем бедственное положение гражданского населения района Бихача, поскольку на протяжении последних дней несколько гражданских лиц погибли в результате недоедания и отсутствия основных средств к существованию. В их числе - трехлетний мальчик, который на момент своей смерти весил не более 15 фунтов.

С учетом нынешних, а также потенциальных дополнительных выгод, которые сулят режиму Белграда, следует ожидать, что он вступит в период взаимного признания со своими соседями, прекратит поддержку и поставки сербам Караджича и, тем самым, будет содействовать мирному процессу. К сожалению, как представляется, происходит обратное. Вместо этого режим Белграда насильственно отправляет мужчин призывного возраста на службу в армию так называемой Краины и армию боснийских сербов. Белград продолжает выплачивать зарплату военнослужащим, особенно офицерам, этих армий так называемой Краины и боснийских сербов. Белград продолжает дальнейшее предоставление стратегически важной поддержки, в том числе оружием, топливом, и обеспечивая координацию, для этих армий так называемой Краины и боснийских сербов. В качестве примера я хотел бы упомянуть о том, что, возможно, американский пилот самолета Соединенных Штатов F-16 Скот Огрейди и был сбит системами ПВО так называемой армии боснийских сербов, однако эта система ПВО управлялась системой противовоздушной обороны, которая напрямую связана с Белградом. И перечень таких несоответствий постоянно растет.

Таким образом, возникает вопрос, почему Совет Безопасности еще на протяжении 75 дней должен продолжать поддерживать процесс ослабления санкций, при том, что со стороны режима Белграда ведется двойная игра, в частности имеется в виду неэффективное закрытие границы в отношении Республики Боснии и Герцеговины. Возможно, наиболее откровенным ответом на это является то, что это - наименьшее зло из числа тех возможностей, которые имеются, направленных на поддержку согласованного урегулирования.

Независимо от точности ответа сегодня, это не может быть в конечном счете основой для успешного политического процесса поиска мира. Нельзя допустить, чтобы Белград эффективно диктовал условия мирного процесса, потому что нет других приемлемых альтернатив. В противном случае весь нынешний подход не только, скорее всего, потерпит фиаско, но и по сути дела может привести к обратному результату.

Если Белград действительно стремится к дальнейшему снятию санкций или даже к сохранению нынешнего режима ослабления санкций, то ему необходимо дать понять, что закрытие границ должно быть реальным, что признание его соседей, включая Республику Боснию и Герцеговину и Республику Хорватию, должно быть недвусмысленным и что его поддержка мирного процесса должна быть искренней, а не носить тактический характер.

Выжидательная позиция некоторых в попытках сохранить сотрудничество с Белградом не только способствует поощрению г-на Милошевича и его когорты вести себя упрямо и двусмысленно, но и по сути дела способствует тому, что г-н Милошевич и другие пытаются диктовать условия мира. В частности, г-н Милошевич теперь считает, что он может опделелять международный юридический характер Боснии и Герцеговины, которую он должен признать, и таким образом сделает это признание не только двойственным, но и фактически контрпродуктивным. Г-н Милошевич занял такую позицию, когда он признает Боснию и Герцеговину, лишенную суверенитета и лишь в рамках временных международных границ, которые подлежат изменению по усмотрению Белграда. Действительно, его стратегия заключается в том, чтобы объявить о признании, которое будет содействовать дальнейшему возвеличиванию этнически чистой

Великой Сербии, а не о признании, которое подтвердило бы подавляющее число основных элементов суверенитета и территориальной целостности.

Тем временем, давайте подведем итоги того, чего добился Совет Безопасности в плане облегчения санкций в отношении Сербии. Террористические акты и удушение Сараево и других боснийских городов продолжаются. Более, чем когда-либо, режим Белграда, а также боснийские сербы проявляют упрямство в отношении продвижения к миру. Участились случаи, когда объектами нападений были официальные представители, военнослужащие и другие сотрудники Организации Объединенных Наций. И наконец, совсем недавно, баскетбольная команда Союзной Республики Югославии, принимавшая участие в последнем чемпионате Европы, завершила свое выступление демонстрацией зрителям жеста сербов-четников - тех самых, кто фактически совершают агрессию и "этническую чистку" против Республики Боснии и Герцеговины. Эта же баскетбольная команда обещала передать часть своих медалей руководству так называемой Краины и так называемых сербов Караджича.

Совершенно очевидно, что когда анализируешь последствия, результат такого анализа отнюдь не ясен. Но в этой связи необходимо ясно понять одно: мы не просим ничего сверх юридического признания белградским режимом нашего суверенитета и территориальной целостности и того, что Организация Объединенных Наций уже признала в связи с нашим членством в этой Организации.

С другой стороны, мы не согласимся с чем-либо меньшим, и никто другой не может понизить наш юридический статус путем удобных ему и опасных определений нашего суверенитета и территориальной целостности.

Белградский режим может признать Республику Боснию и Герцеговину в рамках ее международно признанных границ без каких-либо условий, или же он может ничего не предпринимать. Точно так же, если он искренне поддерживает мирный процесс в регионе, то и закрытие границы должно быть искренним. Мы все лишь выиграем от такой искренности. Но фактически больше всех плодов пожнет Белград. С другой стороны, если Белград не будет действовать искренне, все мы проиграем, но по сути больше всех проиграет Белград.

По этой причине мы подчеркиваем, что Республика Босния и Герцеговина должна и будет дожидаться того, что Белград станет честным партнером в процессе взаимного признания и мира.

Следовательно, мы считаем, что и Совет Безопасности также должен - и обязан - подождать, пока Белград проявит свою искренность.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю министра иностранных дел Боснии и Герцеговины за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Хорватии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Нобило (Хорватия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июле месяце и заверить Вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации при решении многочисленных важных вопросов, касающихся нашего региона, и других вопросов, которые сейчас рассматриваются Советом Безопасности.

Позвольте мне также от имени моей делегации искренне поблагодарить делегацию Федеративной Республики Германии за образцовое руководство работой Совета в прошлом месяце.

В первую очередь, я хотел бы подтвердить приведенные в направленном сегодня утром в Ваш адрес письме слова министра иностранных дел моей страны и министра иностранных дел Республики Боснии и Герцеговины, который сегодня с нами, о том, что мирный процесс в регионе зашел в тупик в результате, во-первых, отказа сербов в Пале согласиться с планом Контактной группы для Боснии и Герцеговины, во-вторых, отказа сербов в Книне согласиться с мандатом Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии (ОООНВД) и, в-третьих, усилившегося вмешательства правительства Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) в дела Боснии и Герцеговины.

Оба наших правительства твердо стоят на том, что единственный выход из этого тупика состоит в том, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) признала не только Республику Боснию и Герцеговину, но и Республику Хорватию, а международное сообщество обеспечило в соответствии с выданным Советом Безопасности мандатом эффективное закрытие соответствующих границ Сербии и Черногории с Боснией и Герцеговиной и Хорватией, а также соответствующих границ между Боснией и Герцеговиной и Хорватией. Нынешняя ситуация в регионе не сулит ничего хорошего мирному процессу в целом, продолжающемуся присутствию миротворцев Организации Объединенных Наций в регионе и необходимому прекращению возобновившихся боевых действий в некоторых районах Боснии и Герцеговины.

Мирный процесс был также подорван прискорбной девальвацией мандата Совета Безопасности в отношении пограничной миссии Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) по вопросу о границе между Сербией и Черногорией/Боснией и Герцеговиной. МКБЮ явно дала новое толкование ее мандату: он стал предусматривать частичное закрытие границы, а не эффективное ее закрытие, как это первоначально предусматривалось Советом Безопасности. Доклад МКБЮ о 688 случаях пересечения границы военным персоналом за отчетный период, в котором не указывается, участвовал ли в каждом инциденте один солдат или целый автобус с солдатами, является наилучшей иллюстрацией обесценивания мандата миссии и снижения ее эффективности.

Мое правительство приводило множество доказательств того, что соответствующая граница не является эффективно закрытой. Министр иностранных дел моей страны направил 28 июня в Совет Безопасности письмо, в котором он приводил конкретные и подробные факты о том, как и где происходило нарушение границы. За письмом министра последовали многочисленные независимые сообщения, включая даже сообщения независимых средств массовой информации из Сербии и Черногории, которые на деле подтвердили факты, приведенные моим правительством.

Поэтому хорватское правительство считает нынешние доклад и удостоверение пограничной миссии МКБЮ ошибочными и неверными по сути, а посему недействительными. Мы призываем Совет Безопасности провести тщательный обзор работы миссии МКБЮ и уточнить, подразумевает ли ее мандат частичное или же эффективное закрытие границы. Если Совет Безопасности решит, что ее мандат действительно предусматривает частичное закрытие границы, то моему правительству придется пересмотреть свою позицию в мирном процессе и свою позицию в отношении перспектив успешного осуществления мандата ОООНВД, который также предусматривает контроль за границей, в данном случае между Хорватией и Сербией, и за соответствующими границами между Хорватией и Боснией.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Хорватии за любезные слова в мой адрес.

В соответствии с решением, принятым ранее в ходе заседания, я предлагаю послу Драгомиру Джёкичу занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Джёкич (говорит по-английски): Позвольте мне начать свое выступление с выражения сожаления в связи с тем, что предыдущие ораторы вновь воспользовались заседанием Совета Безопасности для того, чтобы выдвинуть ложные и злобные обвинения в адрес моей страны, которые мы категорически отвергаем.

Ситуация в бывшей Югославии слишком серьезна для того, чтобы манипулировать Советом ради удовлетворения внутренних и политических пропагандистских потребностей некоторых стран. Делегации, которые вновь предпочли выступить с подобными утверждениями, тем самым показали, что они не стремятся к достижению справедливого и прочного мирного решения.

Двести семьдесят пять дней прошло с тех пор, как Совет Безопасности впервые принял решение приостановить действие крайне небольшого, по сути дела символического числа санкций в отношении Союзной Республики Югославии. В течение этих девяти месяцев Сопредседатели Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии регулярно представляли Совету доклады, в которых они отмечали, что Союзная Республика Югославия полностью выполняет свои обязательства

по закрытию своей границы с боснийскими сербами и что ее решение разорвать политические и экономические связи с руководством боснийских сербов по-прежнему выполняется.

Разумеется, это было одностороннее решение моего правительства, которое было принято с целью оказать воздействие на руководство боснийских сербов и побудить его согласиться с мирным планом Контактной группы в качестве отправной точки для дальнейших переговоров в поисках политического урегулирования боснийского кризиса.

Несмотря на явно конструктивную и ориентированную на мир политику Союзной Республики Югославии, которая встречает все большее признание и получает все более высокую оценку, а также несмотря на то, что она выполнила абсолютно все условия, поставленные в резолюциях о применении санкций, Совет Безопасности не сумел проявить политическую волю и безоговорочно отменить эти санкции и тем самым обеспечить существенный прорыв в статус-кво и сделать важный шаг в направлении мира.

Вместо этого Совет продолжает проводить упрямую и близорукую политику, подвергая коллективному наказанию народы Союзной Республики Югославии и нанося огромный ущерб общему процессу экономического и социального развития в Югославии, а также соседних с ней странах. Политика санкций оказывает весьма серьезное пагубное и дестабилизирующее воздействие на всю юго-восточную часть Европы. Разорваны традиционные торговые связи, нарушены обычные транзитные маршруты и приостановлены усилия по вовлечению этого региона в европейский интеграционный процесс.

Даже носившее весьма ограниченный характер приостановление действий санкций оказалось чреватым многочисленными проблемами, главным образом в результате нежелания некоторых государств осуществлять соответствующие резолюции Совета Безопасности. Например, по-прежнему невозможно купить или заказать билет на воздушный рейс из Соединенных Штатов в Белград. Вследствие краткосрочного характера действия решения об ослаблении санкций югославским спортсменам и командам очень сложно принимать участие во многих международных соревнованиях, продолжительность которых превышает 75 дней. По тем же причинам возникали препятствия и на пути культурного сотрудничества.

Использование санкций в качестве политического инструмента было явной неудачей. Санкции не способствовали прекращению кровопролития в Боснии и Герцеговине, и нельзя надеяться на то, что они когда-либо помогут этого достичь. Выполняя роль фигового листка, они способствовали лишь маскировке провала политики, проводившейся международным сообществом в попытке урегулировать кризис в бывшей Югославии.

Исторический опыт говорит о том, что санкции являются жестким и неэффективным инструментом. Они причиняют огромные гуманитарные страдания гражданскому населению, среди которого дети, слабые и престарелые обычно несут их основную тяжесть; санкции очень редко оказывают решающее воздействие на политику стран, против которых они направлены. Наоборот, они, как правило, укрепляют решимость и чувство единения среди тех, против кого они применяются.

В Боснии идет гражданская война, в основе которой лежит имеющая вековую историю враждебность. Союзная Республика Югославия, как уже неоднократно отмечалось в докладах Генерального секретаря, не принимает участия в этой войне, а, напротив, прилагает большие усилия для того, чтобы облегчить достижение урегулирования путем переговоров. Так, например, недавно власти Союзной Республики Югославии помогли урегулировать кризис с заложниками. Сейчас раздаются критические замечания, авторы которых утверждают, что успешное содействие со стороны Союзной Республики Югославии освобождению заложников явно указывает на то, что она по-прежнему имеет огромное влияние на боснийских сербов. С другой стороны, если бы Союзная Республика Югославия не сделала этого и если бы заложники не были до сих пор освобождены, то ее обвинили бы в недостаточности усилий по обеспечению их освобождения. Похоже, что, независимо от их результата, предпринимаемые Союзной Республикой Югославией действия не находят ни доверия, ни признания, которых они заслуживают.

Сообщения о якобы имеющем место сотрудничестве между югославской армией и боснийскими сербами абсолютно несостоятельны и

регулярно изобличаются как фальшивые в докладах Сопредседателей. Действительно знаменательно, что, в то время как ни одно правительство не направляло официальных сообщений о таких нарушениях в адрес Сопредседателей, подобные опасения высказываются в Совете Безопасности. Мы можем расценивать такие откровенные измышления лишь как своего рода попытку вынудить Союзную Республику Югославию пойти на еще большие уступки и, в частности, добиться от нее скорейшего признания Боснии и Герцеговины. С другой стороны, Совет Безопасности закрывает глаза на вопиющие нарушения эмбарго на поставки оружия правительству боснийских мусульман и хорватскому правительству, а также на присутствие частей регулярной хорватской армии в Боснии и Герцеговине.

Союзная Республика Югославия готова признать границы Боснии и Герцеговины, как только наметится урегулирование политических проблем, затрагивающих проживающие в ней народы. Кроме того, Союзная Республика Югославия настаивает на том, чтобы любым шагам в направлении признания границ предшествовала отмена санкций.

Увековечение санкций и выдвижение новых неоправданных условий для их отмены - это полный абсурд. Начнем с того, что каких бы то ни было обоснованных причин для введения санкций никогда не было вообще. Их сохранение является тем более несостоятельным сейчас, когда Союзная Республика Югославия предпринимает серьезные усилия, с тем чтобы содействовать поиску путей достижения справедливого и мирного урегулирования кризиса. Те, кто продолжает настаивать на их сохранении, явно преследуют иные цели и не руководствуются искренним желанием найти политический путь урегулирования кризиса.

Лишь переговоры, а не применение силы, не отмена эмбарго на поставки оружия и не развертывание дополнительных контингентов войск, способны привести к такому исходу.

Если Совет Безопасности действительно желает открыть путь к установлению мира в бывшей Югославии, то он должен набраться мужества и предпринять решительный шаг, направленный на полную отмену санкций в отношении Союзной Республики Югославии. Это подорвало бы позиции имеющихся во всех лагерях экстремистов, рассматривающих санкции в качестве повода для продолжения войны. Мнение, согласно которому отмена санкций в отношении Союзной Республики Югославии лишит международное сообщество рычагов оказания воздействия и влияния на проводимую Белградом политику, абсолютно ошибочно. Санкции лишь укрепляют сопротивление и создают внутри Союзной Республики Югославии преграды на пути расширения ее сотрудничества с международным сообществом. В результате их отмены Союзная Республика Югославия превратилась бы в полноценного и равноправного партнера в мирном процессе и смогла бы вносить еще более эффективный вклад в достижение справедливого и прочного урегулирования в Боснии и Герцеговине.

Хотелось бы верить, что Совет Безопасности в скором будущем найдет в себе необходимые силы - и, в частности, продемонстрирует необходимую мудрость, - чтобы предпринять этот шаг.

Председатель (говорит по-испански): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если возражений нет, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н Сидоров (Российская Федерация): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить Вас с вступлением на Ваш ответственный пост и заверить в готовности российской делегации полностью сотрудничать с Вами. Хочу просить делегацию Германии передать послу графу цу Ранцау нашу признательность за умелое руководство работой Совета Безопасности в июне месяце.

Россия воздержится при голосовании по проекту резолюции о продлении частичной приостановки санкций в отношении Союзной Республики Югославии, поскольку считает, что его содержание вряд ли можно рассматривать как надлежащую форму поощрения конструктивной

политики Союзной Республики Югославии в вопросах мирного урегулирования.

Достаточно напомнить предысторию вопроса. В августе 1994 года правительство Союзной Республики Югославии приняло добровольное - и я подчеркиваю: добровольное - решение закрыть свою границу с Боснией и Герцеговиной для всех товаров, кроме гуманитарных, и обратилось с просьбой к Международной конференции по бывшей Югославии развернуть на границе международную миссию для оказания помощи в осуществлении этого решения. В ответ на этот мужественный и нелегкий шаг Советом Безопасности была принята резолюция 943 (1994), предусматривающая снятия некоторых, прямо скажем, скорее символических, нежели имеющих реальное экономическое значение, мер в качестве акта политического поощрения Белграда.

Время, прошедшее после принятия этой резолюции, целиком и полностью подтвердило, что СРЮ играет позитивную роль в связи с ситуацией в бывшей Югославии (это, кстати, было недавно продемонстрировано в драматической ситуации с заложниками СООНО).

Как явствует из последнего доклада Сопредседателей МКБЮ (документ S/1995/510), правительство Союзной Республики Югославии продолжает выполнять свое обязательство о закрытии границы с Республикой Боснией и Герцеговиной. Сотрудничество югославских властей с Миссией остается хорошим. Возникающие проблемы решаются оперативно.

В этих условиях, на наш взгляд, конструктивная линия Союзной Республики Югославии заслуживает адекватного поощрения - дальнейшего ослабления бремени санкций. Минимум, что Совет Безопасности должен был бы сделать, - это придать частичной приостановке санкций бессрочный характер, что и было предложено Российской Федерацией.

К сожалению, это предложение вновь не было принято. Как и в резолюции 988 (1995), очередное продление приостановки санкций в проекте резолюции устанавливается на урезанный срок всего в 75 дней. Это тем более не понятно, что в проекте есть положение, предусматривающее немедленное введение санкций в случае нарушения Белградом своих обязательств.

Мы не можем согласиться с вновь и вновь повторяющимся приемом, когда надуманные и не имеющие отношения к делу элементы произвольно "пристегиваются" к решению вопроса о приостановке санкций. Так, появился новый пункт преамбулы, в котором говорится о важности прекращения военной помощи боснийским сербам. Помимо того, что это положение выходит за рамки резолюции 713 (1991), установившей полное и всеобщее эмбарго на поставки оружия и военного имущества в регион бывшей Югославии, оно недоказуемо, в частности, в том, что касается утверждений о финансировании, а также о координации ПВО и никак не подтверждено докладами МКБЮ. Главное же, что это положение направлено против одной из сторон в конфликте в Боснии и Герцеговине, в то время как ответственность за последнее резкое ухудшение обстановки там несут не только и не столько боснийские сербы. В принципиальном плане, если уж и распространять этот запрет на все формы военной помощи, то это должно быть сделано в отношении всех конфликтующих сторон в Боснии и Герцеговине. Одностороннее применение такого подхода неизбежно будет истолковано сторонами как проявление "двойного стандарта" со всеми вытекающими отсюда негативными последствиями.

Не можем мы согласиться и с включением в постановляющую часть проекта пункта 3 с призывом к взаимному признанию государств на территории бывшей Югославии и, как первый шаг, к признанию Республики Боснии и Герцеговины Союзной Республикой Югославией. В контекст в общем-то технического и ограниченного небольшим временем продления приостановки минимального набора санкций данное положение явно не вписывается, и еще не известно, как оно может отразиться на предпринимаемых в настоящее время дипломатических контактах.

Наша делегация не может не выразить своего сожаления по поводу того, что в ходе работы над проектом его соавторы не смогли адекватно учесть мнения ряда делегаций, в том числе российской. По существу сделан отход от закрепляющейся в последнее время в Совете Безопасности позитивной тенденции выхода на консенсусные решения, отражающие позиции всех его членов и обретающие, таким образом, больший авторитет и эффективность.

С учетом всех этих обстоятельств Россия не может поддержать такую резолюцию, хотя и выступает всецело не только за смягчение, но и за снятие санкций в отношении Союзной Республики Югославии. Хотелось бы надеяться, что при очередном рассмотрении этого вопроса Совет Безопасности сможет принять решение, которое бы действительно в полной мере способствовало интересам достижения всеобъемлющего политического урегулирования.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова в мой адрес.

Г-н Хенце (Германия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Моя делегация целиком и полностью убеждена в том, что Ваши мудрость и большой политический опыт будут направлять работу Совета Безопасности в течение июля месяца, и я заверяю Вас в нашем сотрудничестве. Я хотел бы также поблагодарить предшествующих ораторов за слова признательности в адрес посла графа Ранцау в связи с его работой на посту Председателя Совета в прошлом месяце. Мы непременно передадим ему эти добрые слова.

Проект резолюции, который мы сегодня примем, является развитием резолюций 943 (1994), 970 (1995) и, наконец, резолюции 988 (1995) Совета Безопасности от 21 апреля 1995 года. Эти резолюции приостанавливали действие некоторых санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) через более или менее регулярные интервалы. Поэтому кто-то может считать, что проект резолюции, находящийся сегодня на рассмотрении Совета, является рутинным вопросом.

В силу очевидных причин это не так. Все мы продолжаем прекрасно сознавать те печальные события, которые привели к введению санкций в отношении Союзной Республики Югославии в 1992 году. Мы также хорошо знаем о продолжающихся страданиях людей в Боснии, в частности в Сараево, Бихаче и в восточных анклавах, о чем мы только что получили дополнительную информацию. Именно исходя из этого Совет примет свое решение.

Вопрос, который находится сегодня на нашем рассмотрении, продолжает оставаться важнейшим элементом в продолжающихся международных усилиях по уменьшению масштабов кризиса в Республике Боснии и Герцеговине, а также в других государствах бывшей Югославии. Мы считаем, что без эффективного закрытия границ властями Союзной Республики Югославии уменьшение масштабов конфликта в Боснии невозможно.

С учетом этого, мы внимательно проанализировали ситуацию на местах и проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении. В соответствии с докладом Генерального секретаря, представленным нам, Союзная Республика Югославия продолжает сохранять закрытие границы между Союзной Республикой Югославией и районами Республики Боснии и Герцеговины, которые в настоящее время находятся под контролем сил боснийских сербов. Доклад Генерального секретаря свидетельствует также о том, что сотрудничество Миссии Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) с югославскими властями продолжает оставаться хорошим. Мы воздаем должное приверженным усилиям членов Миссии МКБЮ.

Однако, тщательно изучив доклад, мы не смогли проигнорировать четкие факты серьезных недостатков в закрытии границы. В частности, в докладе говорится о 688 инцидентах пересечения границы военным персоналом. Тревожит то, что мы не знаем, сколько человек участвовало в этих инцидентах, где они проходили и как они были вооружены и снаряжены.

Еще более серьезными являются поступающие в последнее время сообщения о том, что все чаще отмечаются случаи насильственной переброски властями Союзной Республики Югославии юношей призывного возраста на занимаемые сербами территории Республики Хорватии и на территории, находящиеся под контролем боснийских сербов.

Поэтому моя делегация считает уместным и полностью оправданным то, что представленный нам проект резолюции служит четким сигналом в адрес белградских властей, требуя от них не участвовать в военной помощи. Не должно быть ни переброски военного персонала через границу, ни поддержки военным снаряжением, ни финансовой помощи, ни координации противовоздушной обороны. В

противном случае это лишь поставило бы под угрозу международные мирные усилия, а также подорвало бы доверие к властям Союзной Республики Югославии в процессе продолжающихся переговоров.

Ключом к будущей стабильности региона и мирного урегулирования продолжающегося кризиса по-прежнему остается взаимное признание всех государств бывшей Югославии. Соответственно, международное сообщество и Совет Безопасности должны быть готовы рассмотреть возможность принятия дальнейших существенных мер по ослаблению санкций в случае, если Союзная Республика Югославия согласится на осуществление необходимых шагов по взаимному признанию государств, входивших в состав бывшей Югославии, в рамках их международно признанных границ и действительно осуществит их, а также согласится на укрепление режима закрытия границы и международного контроля за ним и действительно укрепит их. Это четкий и позитивный сигнал, который Совет Безопасности хочет направить в адрес руководства и народа Союзной Республики Югославии.

Как и простые боснийские граждане в Сараево или простые хорватские граждане в Загребе, подавляющее большинство людей в Белграде и в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории) жаждут прекращения войны и конфликта. Германия очень надеется на то, что настанет время, когда белградские власти будут отстаивать и проводить ответственную политику, которая и на словах и на деле будет направлена на достижение мира на Балканах. Мы очень надеемся, что настанет время, когда Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) сможет вновь обрести достойное место в международном сообществе. Германия будет первой, кто поприветствует и поддержит такое развитие событий.

Именно в этом духе немецкая делегация проголосует за представленный нам проект резолюции.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Германии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые в этом месяце получила возможность выступить, я хотел бы от имени моей делегации искренне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июле и заверить Вас в нашей дальнейшей поддержке.

Я также хотел бы поблагодарить Вашего предшественника, посла Германии графа Детлева цу Ранцау, за образцовое руководство работой Совета в прошлом месяце и пожелать ему в будущем всего наилучшего.

Индонезийская делегация хотела бы, кроме того, выразить признательность соавторам рассматриваемого нами сегодня проекта резолюции, который предусматривает продление на срок в 75 дней частичного ослабления санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), решение о которых было первоначально принято в соответствии с резолюциями 943 (1994), 970 (1995) и 988 (1995) Совета Безопасности. Моя делегация также хотела бы поблагодарить Генерального секретаря и Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) за их неоценимые периодические доклады, в которых приводятся подробности закрытия границы между Союзной Республикой Югославией и Республикой Боснией и Герцеговиной.

Мы отмечаем, что в докладах, опубликованных после принятия резолюции 988 (1995) Совета Безопасности, содержится мнение Координатора Миссии, согласно которому правительство Союзной Республики Югославии продолжает выполнять свои обязательства по закрытию своей границы с Республикой Боснией и Герцеговиной. Мы также отмечаем, что в ходе этого периода сравнительно редко велась полемика о якобы имевших место воздушных нарушениях границы. Последний доклад Сопредседателей МКБЮ свидетельствует о том, что размещенными на аэродромах наблюдателями Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) не было отмечено случаев неустановленных радиолокационных контактов. Индонезийскую делегацию радует достигнутое в последнее время существенное увеличение по большинству категорий объемов конфискуемых на границе товаров, которое свидетельствует о

повышении эффективности Миссии. Но больше всего делегацию Индонезии радует улучшение финансовой ситуации Миссии, которое позволило Сопредседателям санкционировать увеличение численности персонала Миссии до 200 человек. Мы искренне надеемся на то, что отныне Миссия будет располагать средствами, соизмеримыми с ее важными задачами.

Тем не менее моя делегация не может не отметить и сохраняющиеся недостатки в деле закрытия границы. Существенное увеличение объемов конфискуемых товаров, о котором я говорил ранее, возможно, также свидетельствует об усилившейся тенденции незаконной перевозки материалов. Мы обеспокоены тем, что пресечение попыток контрабанды, конфискации, штрафы и сборы, вероятно, все чаще рассматриваются контрабандистами в качестве допустимых "издержек производства". Индонезийская делегация хотела бы подтвердить значение усилий властей Союзной Республики Югославии по дальнейшему повышению эффективности закрытия границы.

Нашу делегацию также беспокоят хорошо задокументированные инциденты, связанные с угрозами в адрес персонала Миссии и с попытками нарушения границы; мы считаем, что и то и другое требуют пристального внимания. С угрозами в адрес персонала, направленными на то, чтобы помешать его свободному передвижению, нельзя мириться. Мы также считаем, что нарушения в закрытии границы, о которых говорится в разделе VII последнего доклада Сопредседателей МКБЮ, не должны легко сбрасываться со счета. Делегацию Индонезии особенно обеспокоила информация о том, что военнослужащие в военной форме по-прежнему пересекают границу между Союзной Республикой Югославией и Республикой Боснией и Герцеговиной, что является явным нарушением закрытия границы. Мы хотели бы, чтобы этот вопрос был рассмотрен в первоочередном порядке, ибо успокоенность применительно к подобным инцидентам может привести лишь к увеличению их частотности.

В целом моя делегация в настоящее время не видит необходимости в каком-либо крупном пересмотре существующих мер, связанных с частичным ослаблением санкций в отношении Союзной Республики Югославии. Поэтому мы приветствуем этот проект резолюции, поскольку он в основном подтверждает элементы, содержащиеся в резолюции 988 (1995). Мы хотели бы подчеркнуть три элемента, которые содержатся в проекте резолюции и которые, по нашему мнению, имеют особое значение для его успеха.

Во-первых, - и мы уже об этом говорили - наша делегация считает сообщения о пересечении границы военнослужащими в военной форме тревожными. Поэтому мы хотели бы подчеркнуть то значение, которое уделяется в проекте резолюции недопустимости оказания силам боснийских сербов военной помощи любого рода в виде финансов, техники, координации противовоздушной обороны или вербовки военнослужащих. Во-вторых, моя делегация хотела бы вслед за другими подтвердить необходимость предоставления Миссии соответствующих ресурсов, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свои задачи. В-третьих, делегация Индонезии подчеркивает призыв к скорейшему взаимному признанию государствами, входившими в состав бывшей Югославии, их международно признанных границ. Такая мера стала бы важным шагом в направлении укрепления атмосферы доверия и сотрудничества. Предприняв этот чрезвычайно важный шаг, Союзная Республика Югославия четко и недвусмысленно заявила бы международному сообществу о своих мирных намерениях.

Несомненно, отмечаемые на протяжении длительного времени в осуществлении режима закрытия границ недостатки не были полностью преодолены за прошедшие 75 дней. Кроме того, в эти 75 дней мы были свидетелями участившихся актов неповиновения со стороны боснийских сербов, таких, как захват ими персонала СООНО в качестве заложников и обстрел боснийских городов и поселков. Перед лицом такого неповиновения Миссия должна продолжать решительно добиваться соблюдения режима закрытия границы, с тем чтобы принудить боснийских сербов изменить свою непримиримую позицию. У стороны боснийских сербов не должно быть никаких сомнений в отношении того, что международное сообщество ожидает от нее прекращения агрессии и принятия мирного плана Контактной группы.

В свете приведенных выше соображений моя делегация будет голосовать за принятие данного проекта резолюции.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Индонезии за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н Аль-Хусаиби (Оман) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне от имени моей делегации поздравить Вас и Вашу дружественную страну, Гондурас, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июле. Я хотел бы также заверить Вас в полной поддержке моей делегации и ее готовности к сотрудничеству в усилиях, направленных на создание благоприятных условий для Вашей работы, с тем чтобы это содействовало достижению благородных целей, во имя которых и была создана эта Организация.

Позвольте мне также воспользоваться случаем и выразить признательность бывшему представителю Германии и членам его делегации за умелое руководство работой Совета Безопасности в предыдущем месяце, когда он исполнял обязанности Председателя Совета Безопасности.

Почти год назад Совет Безопасности принял резолюцию 943 (1994) об ослаблении санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Оман, в числе других стран поддержавший эти меры и голосовавший за принятие резолюции, продолжает выступать в поддержку дальнейшего продления режима ослабления санкций. Основная причина, побудившая нас принять такое решение, связана с теми заверениями и свидетельствами, которые были даны нам и всему международному сообществу и согласно которым такое приостановление действия санкций станет позитивным вкладом в усилия, направленные на изоляцию боснийских сербов, по-прежнему отвергающих предложенный Контактной группой мирный план, и будет способствовать созданию позитивного политического климата в отношениях между всеми государствами региона на основе уважения суверенитета, территориальной целостности и международных границ, а также взаимного признания.

В представленных Совету на эту тему докладах с удовлетворением отмечается, что сотрудничество между Миссией Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) и властями Союзной Республики Югославии остается на хорошем и удовлетворительном уровне. С другой стороны, хотелось бы подтвердить важное значение дальнейших усилий со стороны властей Союзной Республики Югославии в направлении повышения эффективности закрытия границ между этой страной и Республикой Боснией и Герцеговиной для всех товаров, за исключением продуктов питания, предметов медицинского назначения и одежды, необходимых для удовлетворения основных гуманитарных потребностей.

Мы надеемся, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) окажет давление на сторону боснийских сербов, с тем чтобы убедить ее принять мирный план. Мы считаем также, что одним из путей к достижению этой цели является обеспечение эффективного закрытия границы с целью недопущения того, чтобы этой стороне поставлялось какое-либо военное снаряжение.

Что касается вопроса о взаимном признании, то моя делегация придерживается мнения, что такой шаг приведет к укреплению мер доверия между странами Балканского полуострова. Мы хотели бы также еще раз обратиться к Белграду с призывом обеспечить скорейшее признание им Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии, Республики Словении и бывшей югославской Республики Македонии в соответствии с пунктом 3 рассматриваемого нами проекта резолюции. Мы считаем, что этот важный шаг укрепит предпринимаемые усилия по установлению мира и позитивно повлияет на рассмотрение Советом Безопасности вопроса о дальнейшем ослаблении санкций в будущем.

В стремлении поддержать усилия международного сообщества, в особенности усилия Контактной группы, направленные на достижение мирного урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине - исходя при этом из необходимости, в качестве отправной точки, принятия мирного плана, который до сих пор не принят боснийскими сербами, и нашей убежденности в том, что такое ослабление санкций, когда оно сопровождается принятием определенных конкретных шагов и обязательств со стороны властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), несомненно, укрепит перспективы мирного урегулирования - моя делегация будет голосовать за принятие проекта резолюции.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Омана за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Сейчас я ставлю проект резолюции S/1995/537 на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Российская Федерация.

Председатель (говорит по-испански): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 14 голосов при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Таким образом, проект резолюции принимается в качестве резолюции 1003 (1995).

Сейчас я предоставлю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями после голосования.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и заверить Вас в нашем горячем стремлении к сотрудничеству с Вами в течение этого очень важного месяца.

Я хотела бы также попросить делегацию Германии передать нашу самую искреннюю признательность послу графу цу Ранцау за его великолепную работу и пожелать ему удачи.

Прошло 275 дней - три четверти года - после принятия нами решения о продлении частичного ослабления санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в ответ на публично принятое ею обязательство закрыть свою границу с Боснией и разорвать официальные отношения с Пале. За это время от Миссии Международной конференции по бывшей Югославии - которой мы выражаем признательность за ее сохраняющуюся приверженность своему делу и за эффективность предпринимаемых ею действий - поступили сообщения о некоторых улучшениях в плане обеспечения эффективности закрытия границы и сотрудничества со стороны властей Союзной Республики Югославии. Вместе с тем в этих сообщениях по-прежнему указывается на ряд пробелов в желании Белграда в полной мере выполнить собственное решение в отношении изоляции боснийских сербов. Именно эти пробелы стали причиной нежелания моего правительства согласиться на продление сроком в 100 дней и вынудили его настаивать на сроке в 75 дней.

Следует напомнить о том, что цель продления действия ограниченного ослабления санкций в отношении Белграда заключается в том, чтобы усилить оказываемое на сербов в Пале давление и заставить их согласиться на урегулирование их конфликта с правительством Боснии на основе плана Контактной группы. Мое правительство по-прежнему считает, что эффективное обеспечение закрытия границы между Союзной Республикой Югославией и территорией, контролируемой в настоящее время боснийскими сербами, способствовало бы достижению этой цели.

Однако, если мы хотим, чтобы ограниченное приостановление санкций достигло своей цели и было поэтому оправдано, Совет должен оставаться бдительным. Поэтому мое правительство обеспокоено свидетельствами увеличения военного сотрудничества между белградскими властями и сербами Пале. В частности, есть свидетельства того, что власти Союзной Республики Югославии вербуют мужчин призывного возраста из числа боснийских сербов и возвращают их в Боснию, оказывая финансовую и техническую помощь армии боснийских сербов, а также сотрудничают в использовании систем противовоздушной обороны боснийских сербов.

Если эти сообщения о помощи боснийским сербам верны, то они являются нарушением обязательств Белграда в отношении изоляции Пале. Вместе взятые, они вызывают серьезные сомнения, которые, если Белград не развеет их надлежащим образом, в значительной степени ослабят основания для продолжения ограниченного приостановления

действия санкций. На наш взгляд, такие нарушения подорвали бы ключевую цель Совета убедить сербов Пале в том, что нет разумной альтернативы решению, согласованному в ходе переговоров. Это также ослабило бы наши совместные усилия по ограничению и обузданию конфликта еще до его согласованного решения.

Я хотела бы также сказать о растущей озабоченности в связи с сообщениями об увеличении военной поддержки хорватским сербам со стороны Белграда.

Вплоть до 18 сентября мое правительство будет продолжать уделять пристальное внимание этому и другим вопросам, связанным с обязательством Белграда выполнять соглашение о закрытии границы. Мы надеемся, что Миссия Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) в рамках своих ресурсов, а также используя ресурсы, которые могут быть ей предоставлены, поступит аналогичным образом.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес.

Г-н Феррарин (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне в первую очередь поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июле месяце. Я убежден в том, что Ваш дипломатический опыт будет гарантией четкой и эффективной работы в течение текущего месяца, и я заверяю Вас в полном сотрудничестве со стороны моей делегации.

Я хотел бы также передать нашу глубокую признательность Председателю Совета Безопасности в июне месяце, послу графу цу Ранцау, а также делегации Германии за то, как превосходно он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Только что принятая резолюция Совета Безопасности продлевает приостановление определенных видов санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в области гражданской авиации, а также культурных и спортивных мероприятий на очередной 75-дневный период.

Италия предпочла бы приостановление санкций на период в 100 дней. Однако мы решили присоединиться к большинству в Совете и проголосовать за эту резолюцию, которая является логическим следствием доклада, представленного Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, от 23 июня 1995 года, с особым упором на те меры, которые были предприняты властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) по соблюдению эффективного закрытия международной границы с Республикой Боснией и Герцеговиной.

Мы считаем, что можно и дальше улучшать эффективность закрытия этой границы. Поэтому мы призываем власти Союзной Республики Югославии предпринять все возможные усилия для достижения этого и продолжить имеющее место сотрудничество с Миссией Международной конференции по бывшей Югославии.

Италия также хорошо сознает ту важную роль, которую Белград играет в рамках мирного процесса. Мы призываем власти Белграда активно играть такую роль и оказывать всяческое позитивное влияние на боснийских сербов, с тем чтобы они приняли мирный план Контактной группы в качестве исходного пункта.

Наконец, мы рассчитываем на то, что правительство Югославии продемонстрирует всю свою добрую волю в усилиях, направленных на обеспечение позитивного исхода переговоров, которые ведутся в настоящее время в Белграде г-ном Карлом Бильдтом.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Италии за любезные слова в мой адрес.

Г-жа Уилмхерст (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне передать Вам поздравления моей делегации в связи со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июле месяце. Мы рассчитываем на сотрудничество с Вашей делегацией.

Я хотела бы также выразить нашу признательность Вашему предшественнику, послу графу цу Ранцау, за то, как он руководил работой Совета в июне.

В августе прошлого года власти Белграда предприняли два важных шага в направлении содействия начинающемуся мирному урегулированию в Боснии. Первый шаг заключался в оказании поддержки предложениям Контактной группы в качестве исходной позиции для проведения переговоров между сторонами. Однако руководство боснийских сербов пока не сделало этот важный шаг. Мы настоятельно призываем их сделать это и тем самым открыть путь к их участию в переговорах.

Второй важный шаг, предпринятый Белградом в августе прошлого года, заключался в закрытии их международной границы с Республикой Боснией и Герцеговиной для всех товаров, за исключением продуктов питания, предметов медицинского назначения и одежды, необходимых для удовлетворения основных гуманитарных потребностей. Сопредседатели Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) сообщили о том, что Белград продолжает выполнять свои обязательства в отношении закрытия этой границы и что сотрудничество между Миссией Международной конференции по бывшей Югославии и Белградом остается хорошим. Мое правительство одобряет такую оценку и продолжает испытывать глубокое доверие к работе Сопредседателей и Миссии МКБЮ. Только что принятая резолюция, соавтором которой было и мое правительство, предусматривает ограниченное возобновление приостановки санкций в отношении Белграда. Мы считаем, что этот шаг является оправданным в ответ на действия, предпринятые властями Союзной Республики Югославии до настоящего времени.

Закрытие границы уже способствовало оказанию реального материального давления на руководство боснийских сербов в плане его экономического, политического и военного воздействия. При этом важно, чтобы такое давление сохранялось. Поэтому мы ожидаем, что белградские власти предпримут дальнейшие усилия по укреплению эффективности закрытия этой границы и, в частности, по обеспечению того, чтобы силам боснийских сербов не оказывалась военная помощь. Мы также рассчитываем на то, что правительства стран региона будут играть свою роль в обеспечении усиления изоляции боснийских сербов путем принятия шагов, направленных на предотвращение торговых перевозок в Пале, будь то наземным или морским транспортом. Мы надеемся также, что международное сообщество присоединится к нам в оказании поддержки Миссии МКБЮ, в том что касается финансов, людских ресурсов и оборудования. Особенно важно, чтобы правительства доводили до сведения Миссии МКБЮ любую информацию, касающуюся возможных нарушений границы, с тем чтобы Миссия могла принять соответствующие меры.

Закрытие Белградом границы с Боснией явилось важным, но, тем не менее, лишь первым шагом. Логика решения Белграда об изоляции руководства боснийских сербов до тех пор, пока оно не примет предложения Контактной группы в качестве исходной позиции, как мы полагаем, должна побудить их предпринять дальнейший - весьма существенный - шаг, а именно: признать Боснию. Совет Безопасности неоднократно однозначно подчеркивал важное значение, которое он придает скорейшему взаимному признанию между государствами бывшей Югославии в их международно признанных границах. Мы надеемся, что Совет в ближайшем будущем сможет рассмотреть вопрос о дальнейшем ослаблении санкций в контексте решения белградских властей о принятии такого шага, т.е. взаимного признания между Союзной Республикой Югославией и Республикой Боснией и Герцеговиной. Мое правительство решительно приветствует предпринятые с этой целью усилия нового Сопредседателя МКБЮ от Европейского Союза г-на Карла Бильдта и его коллеги от Организации Объединенных Наций г-на Турвальд Стольтенберга. Времени мало, и мы призываем Белград безотлагательно предпринять такой шаг и продвинуться по пути взаимного признания.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас, со вступлением на важный пост Председателя Совета Безопасности. Я убежден в том, что Вы с Вашей мудростью, опытом и выдающимся талантом будете руководить Советом таким образом, что его работа в этом месяце будет доведена до успешного завершения. Я также хочу поблагодарить Председателя Совета в прошлом месяце посла графа цу Ранцау за успешное руководство работой Совета.

Мы всегда выступали за мирное урегулирование конфликта в бывшей Югославии и против применения в этой связи санкций или мер

обязательного характера, ибо, как показывают факты, санкции или давление совсем не помогают делу, а напротив еще больше осложняют и закрепляют проблемы.

Мы считаем, что Союзная Республика Югославия является важным фактором восстановления мира и стабильности в районе бывшей Югославии. Союзная Республика Югославия сотрудничает с международным сообществом, в том числе по таким вопросам как закрытие ее границы с Боснией и Герцеговиной. Международному сообществу следует постоянно поощрять и поддерживать эти усилия Союзной Республики Югославии и преобразовывать такое поощрение, в первую очередь, в постепенную отмену санкций в отношении Союзной Республики Югославии.

В докладе Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ), недавно переданном Генеральным секретарем Совету Безопасности, отмечается, что правительство Союзной Республики Югославии продолжает выполнять свои обязательства по закрытию своей границы с Боснией и Герцеговиной, что не отмечено случаев транзитной перевозки коммерческих грузов через эту границу и что Миссия продолжает пользоваться полной свободой передвижений и добросовестным сотрудничеством со стороны правительства Союзной Республики Югославии. Это составляет основу только что принятой резолюции. Хотя в докладе Сопредседателей упоминаются некоторые нарушения эмбарго, в нем также отмечается, что

> "суть и характер проблем не являются значительными". (S/1995/510, пункт 37)

Учитывая очень большую протяженность границы между Союзной Республикой Югославией и Боснией и Герцеговиной, можно сказать, что правительство Союзной Республики Югославии сделало все возможное.

Здесь я хочу подчеркнуть, что некоторые делегации, включая и китайскую делегацию, имеют отличные мнения в отношении только что принятой резолюции. Некоторые делегации даже высказывают серьезные оговорки. Они внесли ряд очень полезных и разумных предложений в ходе консультаций. Однако, к сожалению, некоторые авторы проявили нежелание обеспечить полную координацию и включить их в текст. Такая практика подорвет демократизацию в деятельности Совета и не будет способствовать его нормальной работе в будущем. Однако учитывая, что основная цель данной резолюции состоит в том, чтобы обеспечить продолжение частичной отмены санкций в отношении Союзной Республики Югославии, что является первым шагом в направлении полной отмены санкций, который будет способствовать созданию условий для мирного урегулирования боснийского вопроса и будет поощрять Союзную Республику Югославию к дальнейшим усилиям в этом отношении, китайская делегация проголосовала за только что принятую резолюцию.

Неурегулированность в течение долгого времени конфликта в бывшей Югославии не только принесла огромные страдания населению этого региона, но и создала угрозу миру и стабильности в Европе и во всем мире. Мы глубоко обеспокоены конфликтом в бывшей Югославии и решительно призываем заинтересованные стороны добиваться приемлемого для всех решения путем мирных переговоров с учетом основополагающих интересов проживающего там населения. В настоящее время приоритетной задачей должно быть прекращение огня.

Мы также считаем, что независимость, суверенитет и территориальная целостность независимых государств, входивших в состав бывшей Югославии, должны полностью соблюдаться, что их границы не должны изменяться, тем более путем применения силы, и что страны этого региона должны признать друг друга и сосуществовать в условиях дружбы и добрососедства в интересах скорейшего прекращения конфликта и войны в регионе. Это послужит долгосрочным интересам стран региона и будет способствовать поддержанию мира и стабильности в Европе и во всем мире.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Китая за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Гондураса.

Мою делегацию порадовали содержащиеся в представленном Генеральным секретарем докладе о деятельности Миссии Конференции выводы Сопредседателей Координационного комитета

Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) и удостоверение Комитета о закрытии границ между Союзной Республикой Югославией и теми районами Республики Боснии и Герцеговины, которые находятся под контролем сил боснийских сербов.

Мы признательны за этот доклад, который завершается подтверждением того, что правительство Союзной Республики Югославии продолжает выполнять свое обязательство по закрытию границы с Боснией и Герцеговиной и что не отмечено случаев транзитной перевозки коммерческих грузов через эту границу. Моя делегация также отмечает, что, несмотря на ряд мелких инцидентов, Миссия Конференции пользуется полной свободой передвижений в этой стране и сотрудничеством со стороны югославских властей, которые эффективно выполняют законодательный акт о закрытии границы.

Мы надеемся, что принятие сегодняшней резолюции, за которую голосовала моя делегация, послужит для властей Союзной Республики Югославии стимулом в деле активизации своих усилий по более эффективному закрытию этой международной границы.

Я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета.

Больше желающих выступить нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня. Совет Безопасности будет и далее заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.